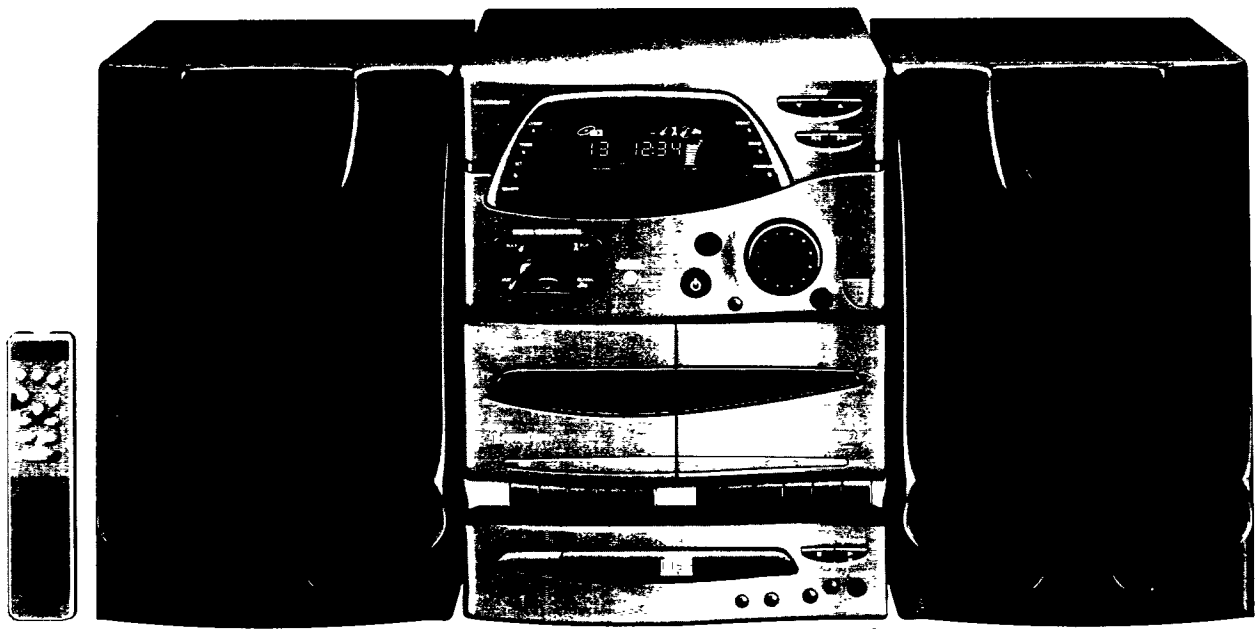


# PHILIPS

FW330 Mini Hifi System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Manual de utilização



# PHILIPS

# General Information

## España

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Audio Electronics Sdn. Berhad - Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Minisistema con reproductor de CD**  
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**  
en : **Far East**  
marca : **Philips**  
modelos : **FW 330**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre : Khoo Bee Im  
Cargo : Safety Coordinator

## Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.  
Garantía y seguridad ..... página 6



NOM

## Australia

Guarantee ..... page 6

## New Zealand

Guarantee ..... page 6

## Important notes for users in the U.K.:

### Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A S T A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 A.

### Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 A socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L)

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow)

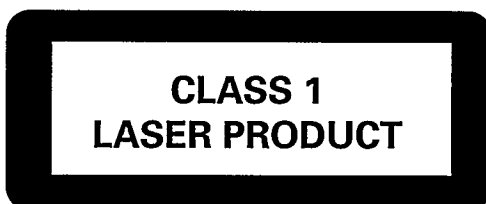
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires

### Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
  - The typeplate is located on the rear of the set.
  - **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
  - Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
    - cardboard (box)
    - expandable polystyrene (buffer)
    - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
  - 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
  - 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.
  - 4 Note: Switching off the standby mode overnight will save energy.



# General Information

## FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
  - La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
  - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
  - **Propriété littéraire et artistique**  
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
  - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
    - carton (boîte)
    - polystyrène expansible (matériel tampon)
    - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
  - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
  - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
  - 4 Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

## ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio.
  - La placa tipo está situada en la parte inferior del aparato.
  - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
  - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
    - cartón (caja)
    - poliestireno expandible (amortiguación)
    - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
  - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
  - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.
  - 4 Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

## DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
  - Das Typenschild befindet sich hinten am Gerät.
  - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
  - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
    - Wellpappe (Schachtel)
    - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
    - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
  - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
  - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll!  
Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.
  - 4 Anm.: Durch das Abschalten der "Bereitschaft" (standby) in der Nacht sparen Sie Energie.

## NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
  - Het typeplaatje zit op de achterkant van het apparaat.
  - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
  - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overtollige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterste best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
    - karton (doos)
    - uitzetbaar polystyreem (buffer)
    - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het weggooien van dit verpakkingsmateriaal.
  - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recyclage moet inleveren.
  - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.
  - 4 Opmerking: U kunt energie besparen door 's nachts de wachtstand ("stand-by") uit te schakelen.

# General Information

## ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
  - La matricola si trova dietro l'apparecchio.
  - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
  - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:
    - cartone (scatola)
    - polistirolo espanso (protezione)
    - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.
- 4 Nota: Commutando di notte l'apparecchio nel modo standby, si ottiene un notevole risparmio di energia.

## SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
  - Arvokilpi sijaitsee laitteen takaseinässä.
  - **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**
  - Laite ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle.
  - **Luokan 1 laserlaite**  
**Varoitus!** Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
  - Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.
- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
    - pahvi (laatikko)
    - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
    - polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)Suosittellemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
  - 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
  - 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
  - 4 Huom. Katkaisemalla laitteesta valmiustoiminnon yön ajaksi säästät energiaa.

## SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida.
  - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**
  - **Klass 1 laserapparat**  
**Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
  - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyright och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
    - kartongpapper (låda)
    - expanderad polystyren (stötupptagare)
    - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
  - 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
  - 3 Släng inte batterierna bland hushållssoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.
  - 4 Märk: Om du stänger av med strömbrytaren över natten sparar du energi.

## DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøf.
  - Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.
  - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
  - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
- 1 Der er ingen overflødige materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
    - Pap (den yderste kasse)
    - Fleksibel Polystyrene (buffermateriale)
    - Polyethylene (poser og anden beskyttende emballering)Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmaterialer.
  - 2 Apparatet indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug.
  - 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier.
  - 4 Bemærk: De sparer energie ved at slukke for STANDBY-funktionen om natten.

## General Information

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.  
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
  - χαρτόνι (κουτί)
  - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
  - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.  
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.  
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
4. Σημείωση: Σβήνοντας τη συσκευή το βράδι κάνετε οικονομία στην ενέργεια.

### PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
    - papelão (caixa)
    - polistireno expansível (protetor)
    - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
  - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
  - 3 Não jogue as pilhas exauridas junto com o seu lixo doméstico comum.  
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.
  - 4 Nota: Desligar o modo de prontidão durante a noite é uma forma de economizar energia.

### NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren er sekundert innkople. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakople nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

<b>English</b>	<b>page 7</b>	<b>English</b>
<b>Français</b>	<b>page 18</b>	<b>Français</b>
<b>Español</b>	<b>página 29</b>	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b>	<b>seite 40</b>	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b>	<b>página 51</b>	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b>	<b>pagina 62</b>	<b>Italiano</b>
<b>Svenska</b>	<b>sida 73</b>	<b>Svenska</b>
<b>Dansk</b>	<b>side 84</b>	<b>Dansk</b>
<b>Suomi</b>	<b>sivut 95</b>	<b>Suomi</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>σελίδα 106</b>	<b>Ελληνικά</b>
<b>Português</b>	<b>pagina 117</b>	<b>Português</b>

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021  
Auckland  
(09) 84 44 160**

#### GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**Precauzioni**

**Sul Voltaggio da Usare**

Prima di far funzionare l'apparecchio, controllare che il voltaggio da usare indicato sulla piastrina del modello (o l'indicazione del voltaggio vicino al selettore di voltaggio) del vostro sistema sia identico al voltaggio della vostra corrente locale. La piastrina del modello è posta sul retro del vostro apparecchio. Se no vi preghiamo di consultare il vostro fornitore.

**Regolare il voltaggio da usare** (solo per modelli specifici).

Prima di attaccare il cordone della corrente AC ad una presa a muro, assicuratevi che il selettore di voltaggio sul retro dell'apparecchio sia messo sul voltaggio della corrente locale. Se no mettere giusto il selettore prima di innestare la presa di corrente.

**Sul dove collocare l'apparecchio**

- Non esporre l'apparecchio all'umidità, alla pioggia, alla sabbia o a calore eccessivo.

**Sulla Sicurezza**

- Non riparate l'apparecchio da soli per alcuna ragione, ciò annullerebbe la garanzia!
- Questo prodotto soddisfa i requisiti sulle interferenze radiofoniche della Comunità Europea.
- Scariche elettrostatiche possono causare sintomi inaspettati. Vedete se questi sintomi spariscono provando a disinnestare la presa a muro, riinnestandola dopo un breve periodo.
- Per staccare completamente l'apparecchio dalla corrente, tirare via la spina dalla presa a muro.

**Sulla Condensazione**

- Se l'apparecchio viene portato direttamente da un posto freddo ad un posto caldo, o è collocato in una stanza molto umida, si può formare della condensazione sulla lente del CD all'interno dell'apparecchio. Se ciò dovesse succedere, il CD player non funzionerà normalmente. Lasciatelo acceso per 1 ora senza introdurre il disco, fino a che sarà possibile una riproduzione normale.

**Preparazione**

**Installazione**

- Porre l'apparecchio in una posizione abbastanza ventilata per evitare che si surriscaldi.

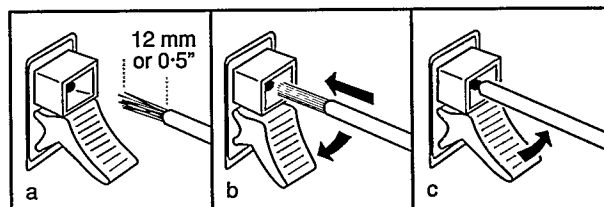
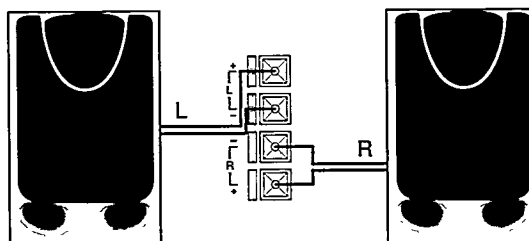
**Installazione Batterie (Telecomando)**

- Caricare le batterie nel telecomando come indicato nel comparto batterie.
- Togliere le batterie se scariche o se non verranno usate per un lungo periodo. Per sostituirle usare solo batterie del tipo R03, UM-4 o AAA.

**Accessori (in dotazione)**

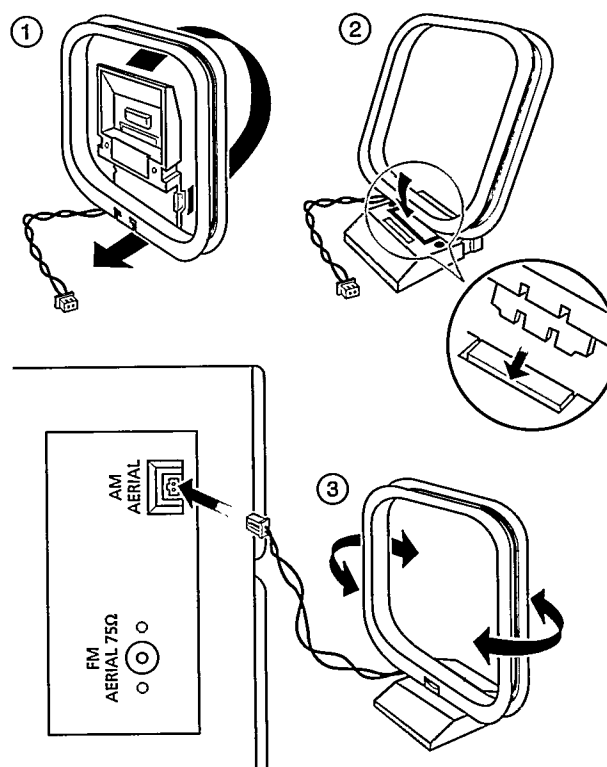
- Telecomando.
- Batterie (2 x formato AAA) per il telecomando.
- Antenna AM a quadro.
- Filo per antenna FM.
- Riduttore Fem/Fem Din 45325 (solo per la versione U.K.)
- Filo Cinch (solo per versioni specifiche).

**Contatti per Speakers**



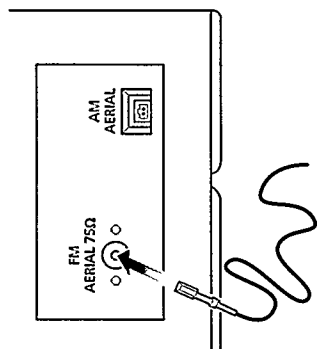
- Collegare lo speaker destro al terminale R con il filo rosso al + e quello nero al - .
- Collegare lo speaker sinistro al terminale L con il filo rosso al + e quello nero al - .

**Allacciamento Antenna AM**



Collegare l'antenna a quadro in dotazione al terminale dell'antenna AM. Regolare la posizione dell'antenna a quadro per la migliore ricezione.

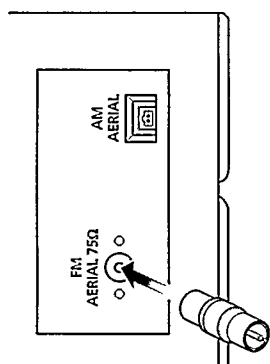
## Allacciamento Antenna filo FM



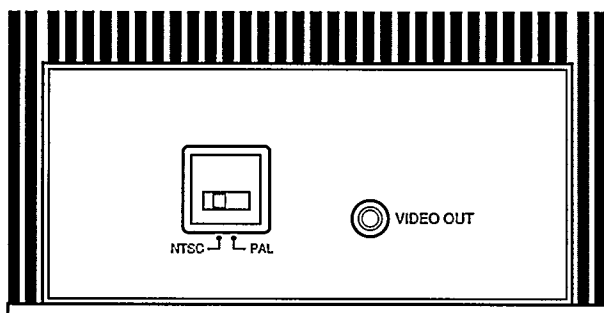
Collegare il filo Antenna FM al terminale FM 75 Ω. Regolare la posizione dell'antenna FM per la migliore ricezione. Per una migliore ricezione stereo FM collegare l'antenna FM esterna con il terminale FM 75 Ω, usando un cavo coassiale 75 ohm.

## Riduttore presa Fem/Fem Din

(solo per la versione U.K.).



## Allacciamento Video Out (solo per versioni specifiche).



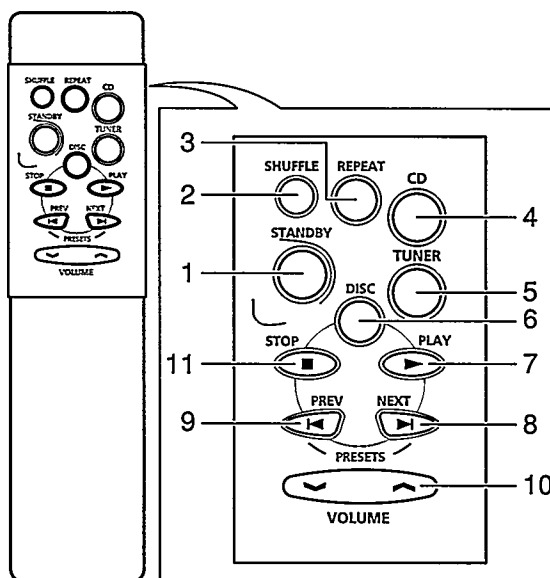
Quando fate funzionare il disco CD - grafico, dovete collegare il VIDEO OUT dell'apparecchio con il TV VIDEO IN usando il Cinch cable in dotazione. Scegliete NTSC o PAL a seconda del vostro apparecchio televisivo.

Per il funzionamento del disco CD graphics, vedete la sezione CD.

## Per allacciare altri apparecchiature al vostro sistema

Potete collegare TV, DCC, VCR audio uscita sinistra e destra all'AUX / TV IN dell'apparecchio.

## Funzioni del telecomando



- Prima di tutto scegliere la fonte che si vuole comandare premendo il pulsante selettore (es: CD o sintonizzatore)
- Poi scegliere la funzione desiderata

- 1 STANDBY** - per accendere l'apparecchio in modo di attesa.
- 2 SHUFFLE** - per far suonare il CD a caso.
- 3 REPEAT** - per ripetere una o tutte le tracks.
- 4 CD** - per accendere in modo CD.
- 5 TUNER** - per accendere in modo radio.
- 6 DISC** - per scegliere il Disco del cassetto di CD.
- 7 PLAY** - per far funzionare il CD.
- 8** - per scegliere una stazione preselezionata se in TUNER mode o per scegliere un numero di track se in CD mode.
- 9** - per scegliere una stazione preselezionata se in TUNER mode o per scegliere un numero di track se in CD mode.
- 10 VOLUME** o - per regolare il volume.
- 11 STOP** - per fermare la produzione CD.

## Regolare l'orologio

### Per regolare l'orologio

Mentre si regola l'orologio l'indicatore è in 24 ore. Per esempio 13:00 = 1 P.M. e 00:00 = 12 A.M.

- 1 Premere **CLOCK** una volta  
→ la cifra dell'ora comincia a lampeggiare.
- 2 Fissare l'ora con i **PRESETS** o .
- 3 Premere **TUNING** o una volta  
→ la cifra dei minuti comincia a lampeggiare.
- 4 Fissare i minuti con **PRESETS** o .
- 5 Premere **CLOCK** di nuovo  
→ L'orologio comincia a funzionare.

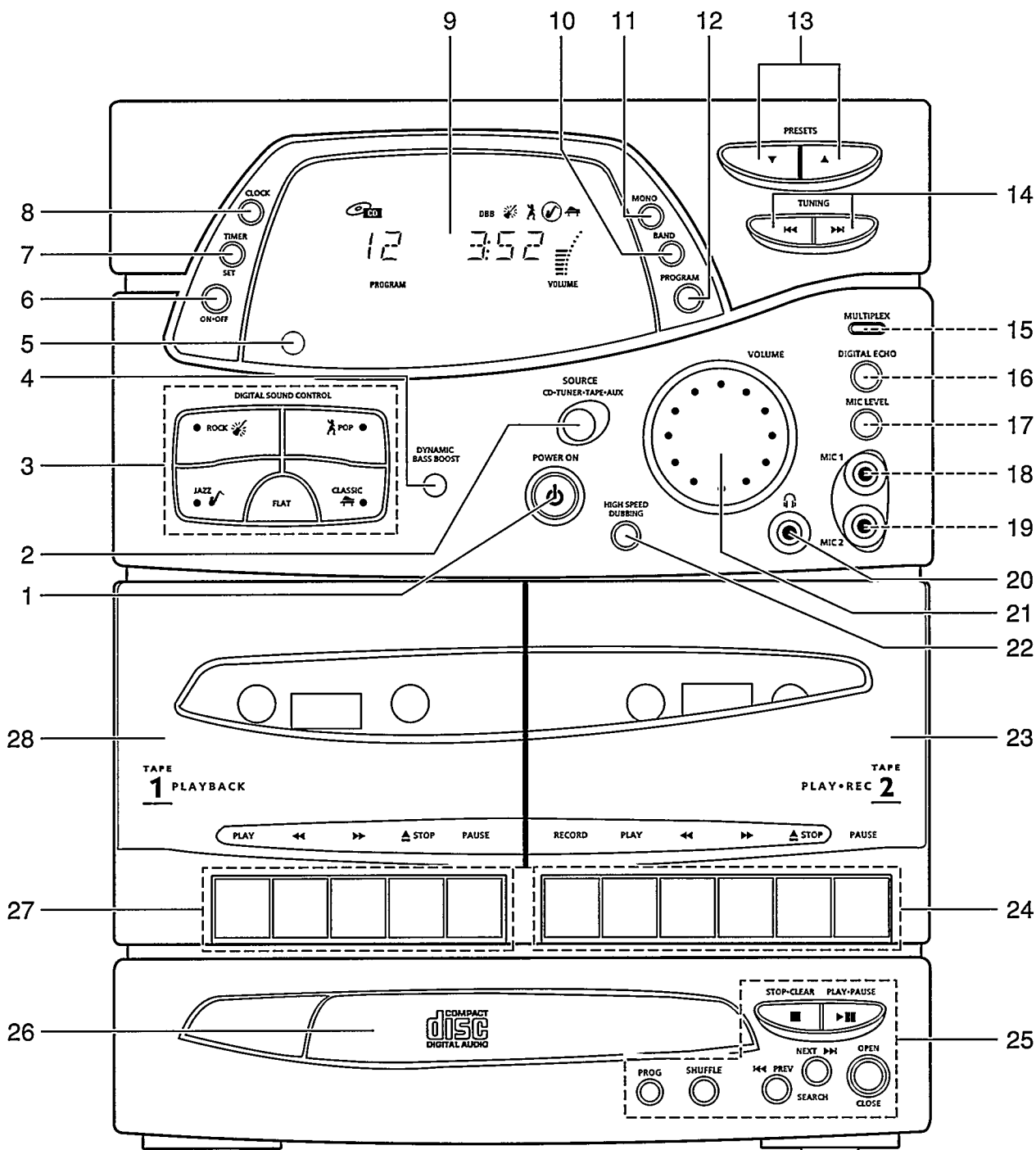
### Nota:

- Quando c'è un'interruzione di corrente, viene cancellato l'orologio e la scritta "0:00" lampeggerà sull'indicatore.



# COMANDI

Italiano




# COMANDI

## Altoparlante e Sintonizzatore

- 1 POWER ON**
  - Per accendere l'apparecchio o per standby mode.
- 2 SOURCE**

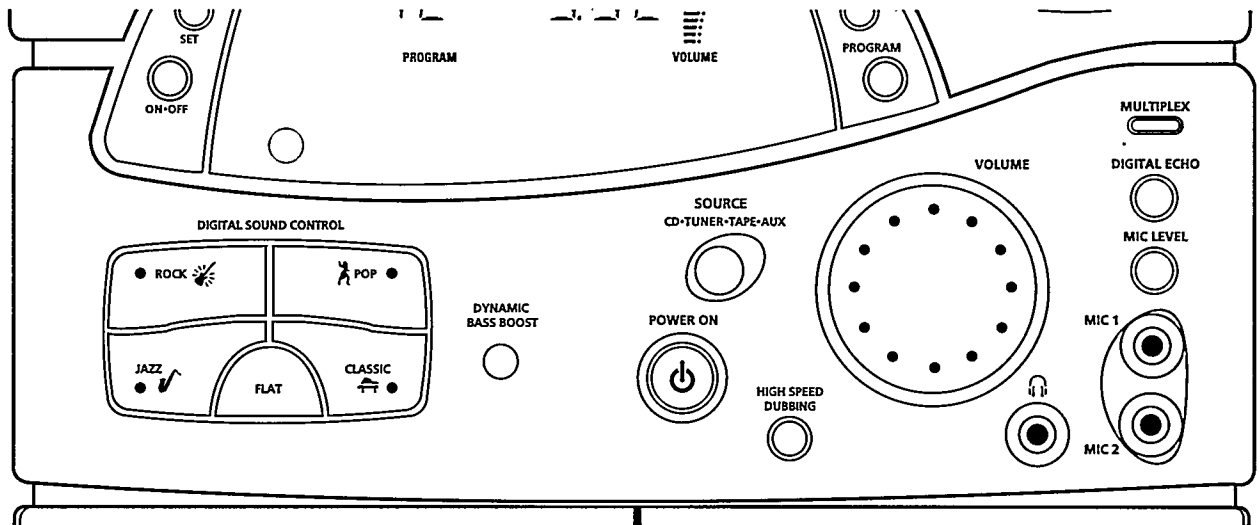
Per scegliere i seguenti:

  - CD:** per cambiare a CD mode
  - TUNER:** per cambiare a Radio mode
  - TAPE:** per cambiare a Tape mode
  - AUX:** per cambiare a AUX mode (per fonti esterne come TV sound)
- 3 COMANDO DIGITAL SOUND (DSC)**
  - Per scegliere gli effetti sonori desiderati: ROCK, POP, JAZZ, CLASSICO o FLAT.
- 4 DYNAMIC BASS BOOST**
  - Per intensificare i bassi.
- 5 IR SENSOR**
  - Per ricevere i segnali dal telecomando.
- 6 TIMER ON/ OFF**
  - Per accendere o spegnere la funzione di Timer.
- 7 TIMER SET**
  - Per regolare la funzione di Timer.
- 8 OROLOGIO**
  - Per regolare l'orologio.
- 9 INDICATORE**
- 10 BANDA**
  - Scelta di lunghezza d'onda.
- 11 MONO**
  - Per cambiare da una ricezione di FM Mono ad una di FM Stereo.
- 12 PROGRAMMAZIONE**
  - Per programmare stazioni preselezionate.
- 13 PRESETS ▼ o ▲**
  - Per scegliere una stazione radio in memoria.
- 14 TUNING ◀◀ o ▶▶**
  - Per sintonizzarsi su stazioni radio.
- 15 MULTIPLEX (solo per versioni specifiche)**
  - Per cancellare la presenza di voci nella fonte di suono originale.
- 16 DIGITAL ECHO (solo per versioni specifiche)**
  - Per regolare il livello dell'eco.
- 17 MIC LEVEL (solo per versioni specifiche)**
  - Per regolare il livello di mixaggio per karaoke o registrazione con microfono.
- 18 MIC 1 (solo per versioni specifiche)**
  - Attacco per microfoni
- 19 MIC 2 (solo per versioni specifiche)**
  - Attacco per microfoni
- 20** 
  - Attacco per cuffia
- 21 VOLUME**
  - Per regolare il livello volume

## Cassette Decks e CD

- 22 DOPPIAGGIO AD ALTA VELOCITÀ**
- 23 COMPARTIMENTO CASSETTE DECK 2**
- 24 COMANDI DECK 2 (REGISTRAZIONE/ RIPRODUZIONE)**
  - **RECORD:** per iniziare la registrazione.
  - **PLAY:** per iniziare la riproduzione.
  - **◀◀:** per riavvolgere velocemente la cassetta.
  - **▶▶:** per mandare avanti velocemente la cassetta.
  - **▲ STOP:** per arrestare o estromettere la cassetta.
  - **PAUSE:** per interrompere la registrazione o la riproduzione.
- 25 COMANDI CD**
  - **STOP•CLEAR:** per arrestare la riproduzione CD o per cancellare un programma.
  - **PLAY•PAUSE:** per iniziare o interrompere la riproduzione CD.
  - **OPEN/CLOSE:** per aprire o chiudere la piastra CD.
  - **NEXT ▶▶:** per saltare all'inizio del prossimo track o per cercare avanti.
  - **◀◀ PREV:** per saltare all'inizio del track in corso o del precedente o per cercare indietro.
  - **SHUFFLE:** per riproduzione non programmata.
  - **PROG:** per programmare i tracks o per rivedere il programma.
- 26 PIASTRA CD**
- 27 COMANDI DECK 1 (Riproduzione)**
  - **PLAY:** per iniziare la registrazione.
  - **◀◀:** per riavvolgere velocemente la cassetta.
  - **▶▶:** per mandare avanti velocemente la cassetta.
  - **▲ STOP:** per arrestare o estromettere la cassetta.
  - **PAUSE:** per interrompere la riproduzione.
- 28 COMPARTO CASSETTA DECK 1**

# AMPLIFICATORE



## Per Accendere l'apparecchio

- Premere **POWER ON**.

## Per Spegnere l'apparecchio (modo di attesa)

- Premere **POWER ON** di nuovo (o **STANDBY** sul telecomando)


## Per Scegliere le fonti di suono

- Premere **SOURCE** per scegliere CD, TUNER, TAPE o AUX (o TUNER o CD sul telecomando)  
→ L'indicatore mostra la scelta della fonte di suono.

## Per Regolare il Volume

Regolare il **VOLUME** (o premere  $\vee$  o  $\wedge$  sul telecomando) per aumentare o diminuire il livello del suono.

## Per l'ascolto individuale

Attaccare la cuffia alla presa , gli speakers non emaneranno più suono.

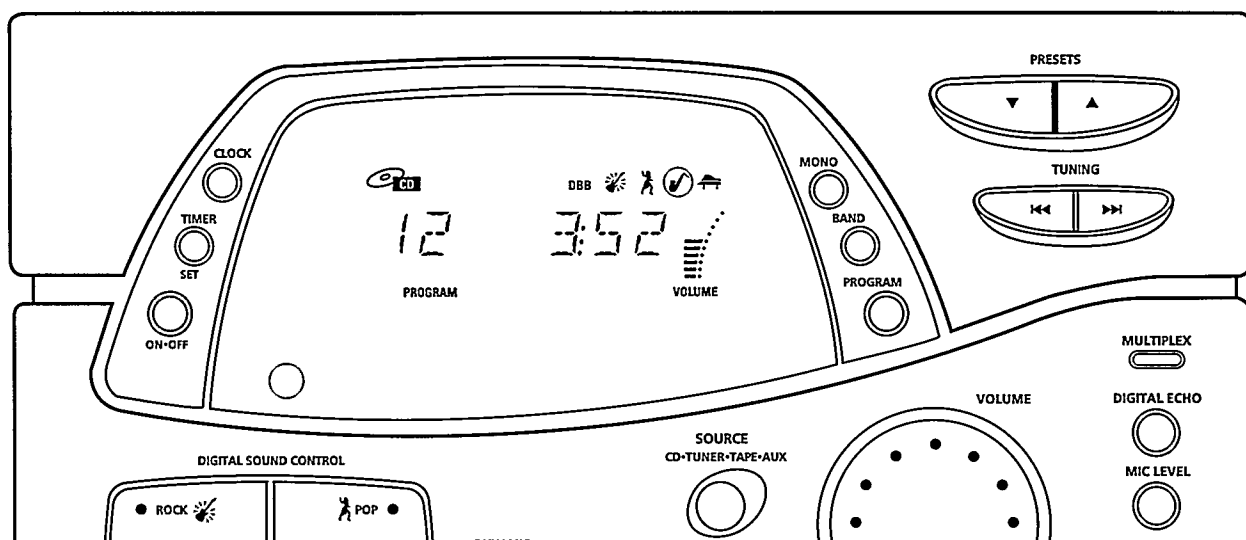
## Digital Sound Control

- Potete godere i seguenti effetti sonori speciali, premendo rispettivamente **ROCK**, **POP**, **JAZZ**, **CLASSIC** o **FLAT**.

## Dynamic Bass Boost

- Per intensificare i bassi, premere **DYNAMIC BASS BOOST**.

# SINTONIZZATORE



## Per Sintonizzare

- 1 Premere **SOURCE** per scegliere TUNER.
  - 2 Premere **BAND** per scegliere la lunghezza d'onda desiderata. LW si può avere solo su modello specifico.
  - 3 Premere **TUNING** ◀◀ o ▶▶ per più di 1 secondo.  
→ L'indicatore di frequenza cambierà fino a che viene trovata una stazione con potenza sufficiente.
- Ripetere il procedimento finché si raggiunge la stazione desiderata.
  - Per sintonizzare la radio su una stazione debole, premere brevemente **TUNING** ◀◀ o ▶▶ finché l'indicatore mostra la frequenza giusta e/o si è ottenuta la ricezione migliore.
  - Per ridurre interferenze causate da cattiva ricezione stereo, cambiate a ricezione mono premendo **MONO**.

## Per Memorizzare Stazioni

Potete memorizzare fino a trenta stazioni.

### Programmazione Manuale

- 1 Premere **PROGRAM**  
→ "PROGRAM" lampeggia sull'indicatore.
  - 2 Sintonizzare sulla stazione da programmare.
  - 3 Premere **PRESETS** ▼ o ▲ per scegliere un numero predisposto che desiderate.
  - 4 Premere **PROGRAM**  
→ "PROGRAM" sparisce e la stazione è conservata in memoria.
- Ripetere il procedimento per ogni stazione da memorizzare.

## Per Sintonizzare su una Stazione Prefissata

- Premere **PRESETS** ▼ o ▲ (◀◀▶▶ sul telecomando) per scegliere il numero prefissato che desiderate.

## Funzionamento con un unico Tocco

Premere **BAND** o **PRESETS** ▼ / ▲ o **TUNING** ◀◀ / ▶▶ quando l'apparecchio è in standby mode. Potete ascoltare l'ultima stazione ricevuta senza premere altri bottoni.

## Per Cambiare la Grata di Sintonia MW (Solo per versioni specifiche)

### Cambiare a 10 kHz

- 1 Staccare l'apparecchio dalla corrente.
- 2 Tenere **PROGRAM** e **TUNING** ▶▶ premuti, mentre riattaccate l'apparecchio alla corrente.  
→ L'indicatore mostra brevemente "10 KHZ".

### Cambiare a 9 kHz

- 1 Staccare l'apparecchio dalla corrente.
- 2 Tenere **PROGRAM** e **TUNING** ◀◀ premuti, mentre riattaccate l'apparecchio alla corrente.  
→ L'indicatore mostra brevemente "9 KHZ".

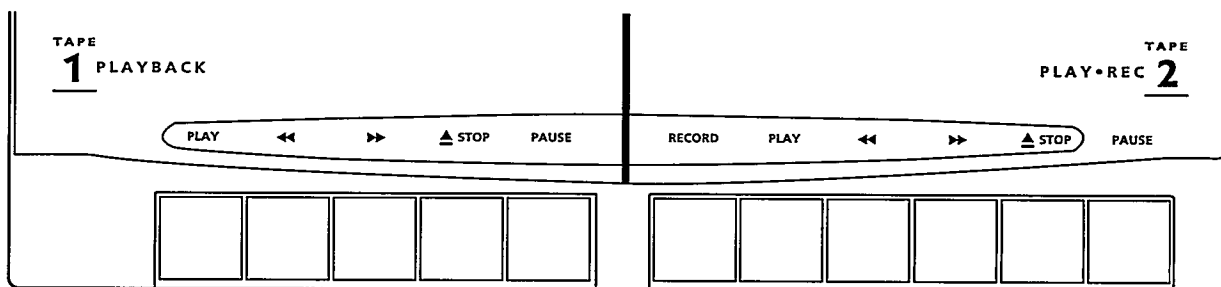
## Per Accendere o Spegner la Banda LW (solo per versioni specifiche con LW)

### Per accendere la banda LW

- 1 Staccare l'apparecchio dalla corrente.
- 2 Tenere **PROGRAM** e **TUNING** ▶▶ premuti, mentre riattaccate l'apparecchio alla corrente.  
→ L'indicatore mostra brevemente "LW".

### Per spegnere la banda LW

- 1 Staccare l'apparecchio della corrente.
- 2 Tenere **PROGRAM** e **TUNING** ◀◀ premuti, mentre riattaccate l'apparecchio alla corrente.  
→ L'indicatore mostra brevemente "LW ND".



## Per inserire una cassetta

- Premere **▲ STOP** (EJECT).
- La porta cassette si apre.
- Inserire la cassetta con la parte aperta in giù.
- Chiudere la porta cassette.

## Riproduzione Nastro

- 1 Premere **SOURCE** per scegliere TAPE.
- 2 Inserire la cassetta nel **DECK 1** o nel **DECK 2**.
- 3 Premere **PLAY** per iniziare l'ascolto.
- 4 Premere **▲ STOP** per terminare l'ascolto.
- 5 Premere **PAUSE** per interrompere l'ascolto.

### Per un veloce avvolgimento / riavvolgimento

- 1 Potete avvolgere o riavvolgere il nastro premendo **▶▶** o **◀◀**.
- 2 Premere **▲ STOP** per fermare l'avvolgimento o il riavvolgimento.

### Nota:

È possibile avvolgere o riavvolgere una cassetta quando l'apparecchio è in un altro source mode (per es: tuner mode).

## Riproduzione di due cassette in successione

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare TAPE.
- 2 Inserire la cassette in **DECK 1** e **DECK 2**.
- 3 Premere **PLAY** su **DECK 2**.
- 4 Premere **PAUSE** su **DECK 1**.
- 5 Premere **PLAY** su **DECK 1**.  
→ La riproduzione inizia da **DECK 2** e continua su **DECK 1** quando **DECK 2** finisce.
- 6 Premere **▲ STOP** se si desidera interrompere la riproduzione prima della fine del nastro in **DECK 1** o **DECK 2**.

## Per Registrare (DECK 2)

- 1 Premere **SOURCE** per scegliere TUNER o AUX.
- 2 Inserire una cassetta nel **DECK 2**.
- 3 Premere **RECORD** sul **DECK 2** per iniziare la registrazione.  
→ "RECORD" appare sull'indicatore.
- 4 Premere **▲ STOP** sul **DECK 2** per terminare la registrazione.

**Nota:** Per registrare CD vedere registrazione Synchro-start sotto la sezione Compact Disc.

### Per doppiare cassette (dal DECK 1 al DECK 2)

- 1 Inserire la cassetta già registrata nel **DECK 1** e la cassetta vuota nel **DECK 2**.  
→ Assicuratevi che ambedue le cassette abbiano il nastro tutto avvolto sulla sinistra.
  - Per registrare ad alta velocità premere **HIGH SPEED DUBBING**.  
→ "HIGH SPEED" appare sull'indicatore.
- 2 Premere **PAUSE** sul **DECK 1**.
- 3 Premere **PLAY** sul **DECK 1**.
- 4 Premere **RECORD** sul **DECK 2**.  
→ "RECORD" appare sull'indicatore.
- 5 Premere **▲ STOP** sul **DECK 2** per terminare il doppiaggio.

### Nota:

- Alla fine della parte A, girare la cassetta dalla parte B e ripetere il procedimento.
- È possibile doppiare cassette mentre si è in CD, TUNER o AUX mode. Si raccomandano nastri della stessa lunghezza per assicurare un buon doppiaggio.
- L'apparecchio non emetterà suono durante il doppiaggio ad alta velocità nel Tape mode.

### Per il mixaggio con microfono (solo per versioni specifiche)

- 1 Inserire il microfono nella presa mic.
- 2 Premere **SOURCE** per scegliere CD, TAPE, AUX o TUNER.
- 3 Far suonare la source scelta.
- 4 Aggiustare il volume con il regolatore **VOLUME**.
- 5 Aggiustare il regolatore **MIC LEVEL** al livello di mixaggio voluto.
- 6 Cominciare a cantare o a parlare nel microfono.

### Nota:

- Per evitare interferenze acustiche di sottofondo, per esempio un forte ululato, mettere il regolatore **MIC LEVEL** al minimo prima di attaccare il microfono.

### Per registrare il suono mixato

Durante il mixaggio col microfono, potete registrare il suono mixato su una cassetta nel **DECK 2**.

- 1 Inserire una cassetta vuota nel **DECK 2**.
- 2 Premete **RECORD**.

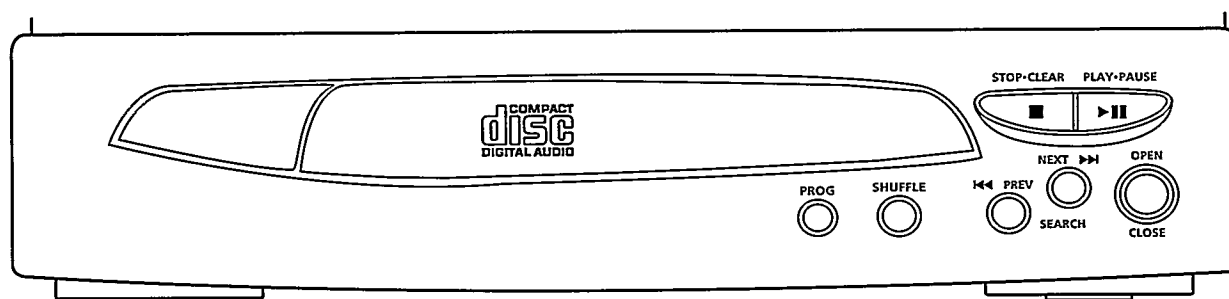
### Nota:

- Se non intendete registrare usando il microfono, staccate il microfono per evitare il mixaggio accidentale con un'altra fonte di registrazione.
- Non è possibile registrare un suono mixato attraverso il microfono nel cassette Dubbing mode.

## Informazioni Generali

- La registrazione è possibile solamente con il **DECK 2**. Durante la registrazione si consiglia di non avvolgere o riavvolgere la cassetta nel **DECK 1**.
- Per registrare, usare solo cassette di tipo IEC (cassette normali).
- Il volume della registrazione è fissato automaticamente, senza tener conto della posizione del **VOLUME**.
- Prima di usarlo, controllare e stringere con una matita un nastro allentato. Un nastro poco teso può impigliarsi o rompersi nel meccanismo.
- Per prevenire una registrazione accidentale, rompere la linguetta sul lato sinistro della cassetta.
- Per registrare di nuovo sulla cassetta coprire ogni apertura con nastro adesivo.
- Il nastro C-120 è troppo sottile e si deforma o si danneggia facilmente. Non è raccomandabile usarlo in questo apparecchio.
- Tenere le cassette a temperatura ambiente e non riponetele troppo vicine a campi magnetici come per esempio trasformatori, TV e casse di altoparlanti.

# COMPACT DISC



## Note su come trattare i dischi

- Per tenere pulito il disco, tenerlo dai lati. Non toccare la superficie.
- Non attaccate carta o nastro sul disco.
- Non esporre il disco alla luce diretta del sole o a fonti di calore.
- Dopo l'uso riporre il disco nella scatola.

## Caricare il disco

- 1 Premere **SOURCE** per scegliere CD.
- 2 Premere **OPEN/CLOSE**.
- 3 Caricare il disco con la parte stampata in su. In aggiunta al normale CD di 12 cm, si può usare anche un CD di 8 cm senza un trasformatore.
- 4 Premere **OPEN/CLOSE**.  
→ Sull'indicatore appare il numero totale dei tracks e la durata dell'ascolto.

## Per far funzionare il Disc

- 1 Iniziare l'ascolto premendo **PLAY•PAUSE** (o **PLAY ►** sul telecomando)  
→ Il numero del track ed il tempo già usato dal track in ascolto appaiono sull'indicatore.
- Per interrompere l'ascolto, premere **PLAY•PAUSE**.  
→ "PAUSE" appare sull'indicatore.
- Per riprendere l'ascolto, premere **PLAY•PAUSE** di nuovo (o **PLAY ►** sul telecomando).
- 2 Per terminare l'ascolto, premere **STOP•CLEAR** (o **STOP ■** sul telecomando).  
→ Il numero totale dei tracks e il tempo di durata appaiono sul indicatore.

## Funzionamento con un unico tocco

Premere **PLAY•PAUSE** quando l'apparecchio è in standby mode. Se un disco è stato inserito, potete ascoltare il disco senza premere altri bottoni.

### Per scegliere un track particolare

- Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶ (◀◀▶▶)** sul telecomando) fino a che il track desiderato appare sull'indicatore.

### Per cercare un passaggio particolare durante l'ascolto CD

- Tenere giù **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** fino a che si localizza il passaggio desiderato. Durante la ricerca il suono si sente più velocemente del normale ad un volume più basso. Il funzionamento ritorna normale appena si lascia andare **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶**.

## Per programmare i Tracks

Si possono conservare in memoria fino a 30 tracks in qualsiasi ordine. Se provate a memorizzare più di 30 tracks, l'indicatore mostra "FULL".

- 1 Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** per scegliere il track desiderato.
- 2 Premere **PROG** per conservare il track.  
→ "PROGRAM" appare brevemente sull'indicatore.  
Ripetere il procedimento qui sopra per scegliere e conservare altri tracks.
- 3 Per finire la programmazione premere una volta **STOP•CLEAR**.  
→ L'indicatore mostra il numero totale dei tracks programmati e la durata totale di ascolto del programma.
- Per iniziare l'ascolto programmato, premere **PLAY•PAUSE**.

### Nota:

- Il programma viene cancellato quando si apre la piastra CD.

### Rivedere il programma

- 1 Premere **PROG** per più di 1 secondo.  
→ Tutti i numeri dei tracks conservati nell'ordine prescelto appariranno successivamente sull'indicatore.

### Per cancellare il programma (nella posizione stop)

- 1 Premere **STOP•CLEAR**.  
→ "CLEAR" appare brevemente sull'indicatore.  
→ "PROGRAM" sparisce dall'indicatore.

## Modes di ascolto: Repeat/Shuffle

### REPEAT - per ripetere l'intero CD o un track particolare.

- 1 Premendo ripetutamente **REPEAT** solo sul telecomando, l'indicatore mostra i diversi modi di ripetere:  
REPEAT – l'intero CD viene suonato ripetutamente  
REPEAT 1 – il track in ascolto viene suonato ripetutamente
- 2 Per cancellare il Repeat Play, premere **REPEAT** sul telecomando fino a che "REPEAT" o "REPEAT 1" viene cancellato.

### SHUFFLE – funzionamento in ordine casuale

- 1 Premere **SHUFFLE**.  
→ "SHUFFLE" e il track scelto a caso appaiono sull'indicatore
- Il CD verrà ora suonato in ordine casuale, finchè premete **STOP•CLEAR**.
- 2 Premete **SHUFFLE** di nuovo per riprendere un funzionamento normale.

**Per registrare da un CD****Durante la registrazione da un CD**

- non è consigliabile avvolgere / riavvolgere la vostra cassetta nel **DECK 1**.
- non è possibile ascoltare altre sorgenti sonore.

**CD Synchro – start Recording**

- 1 Premere **SOURCE** per scegliere CD.
- 2 Inserire un disco sulla piastra.
- 3 Inserire una cassetta vuota (il nastro tutto avvolto sulla sinistra) nel **DECK 2**.
- 4 Premere **◀ PREV** o **NEXT ▶▶** per scegliere il track desiderato. Se volete potete fare un programma di tracks dal disco nell'ordine in cui li volete registrati. (vedere: **Per programmare i tracks**)
- 5 Premere **RECORD** sul **DECK 2** per iniziare la registrazione.
  - "RECORD" appare sull'indicatore.
  - Il CD comincia a funzionare dopo 7 secondi di ritardo per evitare di registrare sulla porzione iniziale trasparente del nastro..
- 6 Per terminare la registrazione, premere **▲ STOP** sul **DECK 2**.

**CD Graphics** (solo per versioni specifiche)

- Premere **MULTIPLEX** se desiderate eliminare la presenza di voci nella fonte sonora originale (applicabile solo per Karaoke CD-graphic disc.)

**Nota:**

- Quando fate suonare un normale CD, per una perfetta riproduzione del suono stereo, non è consigliabile premere il bottone **MULTIPLEX**. Se si preme il bottone **MULTIPLEX**, ci sarà una certa perdita di informazione musicale e sentirete mono.

**Per regolare il Timer**

- La corrente dell'impianto può essere accesa automaticamente ad un'ora predeterminata e può servire da sveglia per svegliarvi. L'apparecchio si cambierà in Standby mode dopo un'ora.
- Prima di fissare il timer, assicuratevi che l'orologio sia ben regolato.
- Il timer funziona una volta sola per ogni volta che lo si regola.

**1 Premere TIMER SET.**

→ "TIMER" appare brevemente e il segnale "TIMER" comincia a lampeggiare sull'indicatore.

**2 Premere PRESETS ▼ o ▲ per scegliere BUZZER, TUNER o CD.****3a Per scegliere TUNER**

- Scegliere **TUNER** e premere **TIMER SET** per confermare la vostra scelta.
- Premere **PRESETS ▼** o **▲** per scegliere una stazione prefissata.
  - La stazione prescelta e la frequenza appaiono sull'indicatore.
- Premere **TIMER SET** per confermare la stazione scelta.
  - L'indicatore mostra brevemente "START" e poi le cifre dell'ora comincia a lampeggiare.
- Andare al **punto 4**.

**3b Per scegliere CD o BUZZER**

- Scegliere **CD** o **BUZZER** e premere **TIMER SET** per confermare la vostra scelta.
  - L'indicatore mostra brevemente "START" e poi la cifra dell'ora comincia a lampeggiare.
- Andare al **punto 4**.

**4 Premere PRESETS ▼ o ▲ per fissare la cifra dell'ora desiderata.****5 Premere TUNING ◀◀ o ▶▶ una volta per cambiare alla cifra dei minuti.****6 Premere PRESETS ▼ o ▲ per fissare i minuti desiderati.****7 Premere TIMER SET per mettere a memoria l'ora di sveglia.**

→ "TIMER" appare sull'indicatore.

**8 Preparare la fonte del suono.**

Per l'ascolto di un disco: inserire un disco nella piastra.

**Nota:**

- Se l'apparecchio è in standby mode, la sveglia suonerà per un minuto dall'ora fissata.

**Per spegnere la sveglia**

- Premere qualsiasi bottone **SULL'APPARECCHIO**.
- Premere **STANDBY** sul **TELECOMANDO**.

**Per spegnere la sveglia per un po' di tempo (durante standby mode)**

- Premere qualsiasi bottone sul **TELECOMANDO** (eccettuato **STANDBY**)
- La sveglia è spenta per un po'. Si riaccenderà di nuovo dopo circa dieci minuti. Tutta questa procedura durerà per un'ora.

**Per attivare o disattivare la funzione di TIMER**

- Premere **TIMER ON•OFF**.
  - Il segnale di "TIMER" appare brevemente sull'indicatore e l'ora di inizio viene mostrata brevemente
  - Il timer è attivato.
- Premere **TIMER ON•OFF** di nuovo.
  - Il segnale di "TIMER" sparisce dall'indicatore.
  - Il timer è disattivato.

# MANUTENZIONE/CARATTERISTICHE

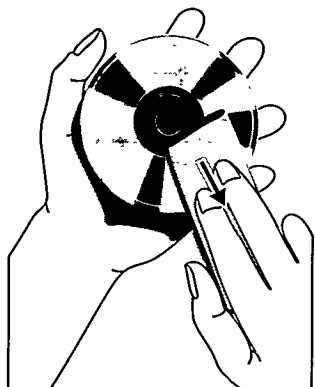
## Manutenzione

### Pulitura dell'apparecchio

- Usare un panno soffice leggermente inumidito con una soluzione di sapone neutro. Non usate soluzioni contenenti alcool, spirito, ammoniaca o abrasivi.

### Pulitura dei dischi

- Quando un disco è sporco, pulitelo con un panno, dal centro verso l'esterno.



- Non usate solventi come benzina, detergenti disponibili in commercio o spray antistatici intesi per dischi analoghi.

## Dati Tecnici

### <Amplificatore>

Potenza:	2 x 15W RMS/6 Ω
Risposta in frequenza:	20 – 20000 Hz
Rapporto segnale / rumore:	> 80 dBA (IEC)
<b>Inputs:</b>	
MIC (non tutte le versioni):	presa 3,5 mm Sensibilità 2.4 mV
AUX:	Sensibilità 400 mV Impedenza < 47k Ω
<b>Outputs:-</b>	
Cuffia:	presa 3,5mm impedenza 32 Ω – 1000 Ω
Impedenza degli altoparlanti:	≥ 6 Ω
Video out*	impedenza 75 Ω
Video sistemìa*	NTSC/PAL

### <Sintonizzatore>

#### Sezione FM

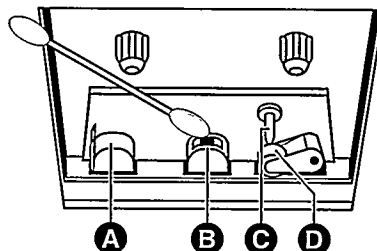
Campo di sintonia	87.5 – 108 MHz
Frequenza intermedia	10.7 MHz
Terminali dell'antenna	75 Ω (unbalanced)
Sensibilità	mono, 26 dB S/N : 2.5µV

#### Sezione AM

Campo di sintonia MW:	522 – 1611 kHz (9 kHz step)
	530 – 1710 kHz (10 kHz step)
Campo di sintonia LW**:	153 – 279 kHz (1 kHz step)
Frequenza intermedia:	450 kHz
Antenna:	Antenna AM a quadro

### Pulitura delle Testine e dei Passaggi del Nastro

- Per assicurare la buona qualità della registrazione e della riproduzione, pulire la testina **A** e **B**, l'argano **C** e il rullo di pressione **D** dopo ogni 50 ore di funzionamento.



- Usare un batuffolo di cotone lievemente inumidito di liquido detergente o alcool.

### <Reproduzione di CD>

Campo di frequenza:	20 – 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore:	≥ 90 dBA
Separazione canali:	≥ 60 dB
Distorsione armonica:	≤ 0.04%

### <Cassette Deck>

Formato del nastro:	4 piste, 2 canali
Velocità del nastro:	4.76cm/sec ±3%
Risposta in frequenza:	80 – 14000 Hz Normal tape (Type I)
Rapporto segnale / rumore (senza Dolby NR):	≥ 52 dBA Normal tape (Type I)
Ondulazione e fruscio:	≤ 0.15% DIN

### <Armadietto contenitore>

Materiale/finitura:	Polistirolo con pittura decorativa
Dimensioni (L x A x P):	240 x 309.5 x 280.5 mm
Peso:	5 kg circa (senza casse altoparlanti)

\* Per versioni specifiche con CD graphics solamente.

\*\* Per versioni specifiche con LW solamente.

Soggetto a modifiche.



# GUIDA PER ELIMINARE I PROBLEMI

I seguenti controlli vi assisteranno nella correzione della maggior parte dei problemi che potete incontrare con il vostro apparecchio. Prima di leggere tutta la lista qui sotto, controllate per prima cosa i punti seguenti.

- ☛ **Il filo elettrico deve essere attaccato saldamente.**
- ☛ **L'attacco degli speaker deve anche essere saldo.**

Se continua qualche problema dopo aver fatto questi controlli consultate il fornitore più vicino.

Sintomi	Causa (e Rimedio)
<b>Ricezione Radio</b>	
L'indicatore STEREO lampeggia	(Regolate l'antenna)
Forte ronzio o rumore	La potenza del segnale è troppo debole. (Regolare l'antenna) (Collegare l'antenna esterna per una migliore ricezione)
Rumore di interferenze durante la ricezione FM stereo	(Premere MONO per prendere la ricezione in MONO)
<b>Funzionamento Cassette Deck</b>	
Non è possibile registrare	Non c'è una cassetta nel comparto cassette. La piccola linguetta è stata rotta. (A ciò si può rimediare con un pezzo di nastro adesivo). Il nastro è completamente avvolto.
Non si può registrare nè riprodurre o c'è un calo nel livello della produzione di suono	Testina del nastro sporca. Accumulo magnetico nella testina registratore/riproduzione. – Vedere la sezione sulla manutenzione e pulitura delle testine del nastro.
Eccessiva ondulazione o fruscio, o perdita di suono	Sporcizia sull'argano o sui rulli di presa. – Vedere la sezione sulla manutenzione delle testine del nastro.
<b>Funzionamento CD Player</b>	
La piastra del disco non si chiude.	Il disco non è inserito in maniera corretta.
L'apparecchio non funziona.	Il giradischi è in PAUSE mode. (Premere PLAY•PAUSE di nuovo.)
"NO DISC" appare sull'indicatore.	Il disco è stato inserito capovolto. C'è condensazione sulla lente. Non c'è disco sulla piastra CD. Il CD è sporco, molto graffiato o deformato. (Provate un altro disco.)
Il funzionamento non inizia dal primo track.	Il giradischi è nel PROGRAM o SHUFFLE mode. (Premere STOP•CLEAR e poi PLAY•PAUSE di nuovo)
<b>In Generale</b>	
L'apparecchio non funziona	Impedimento dovuto ad una scarica elettrostatica. Premere POWER per spegnere e riaccendere. In caso peggiore, staccare la presa da quella al muro e poi riattaccare l'apparecchio.
Non c'è produzione di suono	Regolare il volume. La cuffia è collegata, staccatela. (Controllate che gli speakers siano attaccati bene.)
Non c'è suono da uno speaker o suono bilanciato tra sinistra e destra.	(Controllare l'attacco dello speaker difettoso.)
Suono invertito tra sinistra e destra	Controllate gli attacchi e la posizione degli speaker.
Mancanza dei bassi o evidente imprecisa posizione fisica degli strumenti musicali.	(Controllare che l'attacco degli speaker sia messo bene in fase, fili rosso/nero con i terminali rosso/nero.
Forte ronzio o rumore.	La TV o VCR sono troppo vicini al sistema stereo. (Separate il sistema stereo dalla TV o dal VCR.)
L'orologio si accende e si spegne.	C'è stata una interruzione di corrente. (Regolare di nuovo l'orologio)
Il telecomando non ha nessun effetto sull'impianto.	(Cambiare le pile) Si è a troppa distanza/l'angolo non è corretto.

FW 330

